



200 LN / 700341

Bedienungsanleitung

Tiefkühlschrank

Seite 1 bis 20

D/A/CH

Instruction manual

Deep freezer

from page 21 to 40

GB/UK

Mode d'emploi

Armoire de congélation

de page 41 à page 60

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Vriestkast

blz. 61 t/m 80

NL/B

Instrukcja obsługi

Szafa mroźnicza

strony od 81 do 100

PL

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	82
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	82
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	82
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	83
1.4 Ochrona praw autorskich	83
1.5 Deklaracja zgodności	83
2. Bezpieczeństwo	84
2.1 Informacje ogólne.....	84
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	84
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	85
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	86
3.1 Kontrola dostawy	86
3.2 Opakowanie	86
3.3 Magazynowanie	86
4. Parametry techniczne	87
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	87
4.2 Dane techniczne.....	88
5. Instalacja i obsługa	89
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	89
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	90
5.3 Obsługa.....	93
6. Czyszczenie i konserwacja.....	97
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	97
6.2 Czyszczenie	97
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	98
7. Możliwe usterki.....	99
8. Utylizacja.....	100

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 D-33154 Salzkotten
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskimi;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

Szafa mroźnicza jest przeznaczona **wyłącznie do zamrażania i długotrwałego przechowywania** odpowiednich produktów spożywczych oraz do **produkcji lodu w kostkach**.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

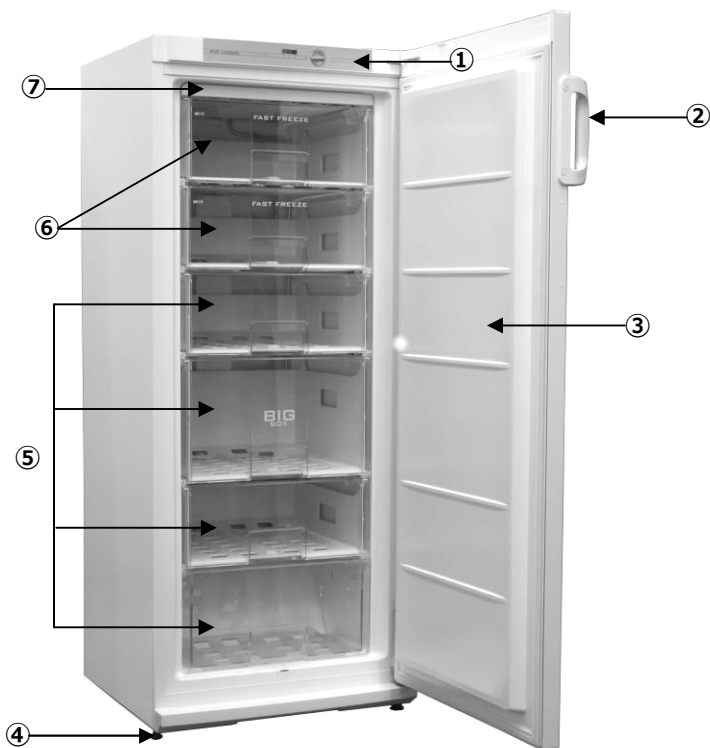
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

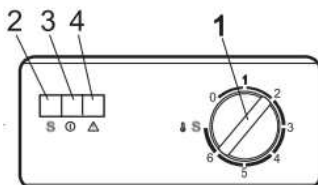
4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Panel obsługowy i wskaźniki
- ② Uchwyt drzwi
- ③ Drzwi urządzenia
- ④ Nóżki z regulowaną wysokością
- ⑤ Szuflady do zamrożonych produktów (4)
- ⑥ Komory szybkiego zamrażania (2) *** ** ***
- ⑦ Taca na kostki lodu

Wskaźniki i elementy obsługowe



- 1 Regulator temperatury (poziom 0-6, S)**
Regulacja temperatury jest wyłączona, jeżeli pokrętko regulatora jest ustawione na „0”. Obracanie regulatorem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje obniżenie temperatury.
- 2 S Kontrolka trybu szybkiego zamrażania (żółta)**
Po włączeniu trybu szybkiego zamrażania zaświeca się żółta kontrolka. (Punkt 5.3, akapit „Zamrażanie produktów spożywczych”).
- 3 ⓘ Kontrolka zasilania sieciowego (zielona)**
Kontrolka zaświeca się po podłączeniu urządzenia do zasilania.
- 4 ⚠ Kontrolka wzrostu temperatury (czerwona)**
Kontrolka zaświeca się w przypadku wzrostu temperatury w urządzeniu powyżej -9°C .

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Szafa mroźnicza 200 LN
Nr art.:	700341
Wykonanie:	wewnątrz i na zewnątrz biała, możliwa zmiana kierunku otwierania drzwi
Czynnik chłodzący:	R600a
Temperatura pracy:	do -18°C
Temperatura otoczenia:	$+16^{\circ}\text{C}$ do $+32^{\circ}\text{C}$
Klasa energetyczna:	A+
Pojemność netto:	196 litrów
Moc przyłączeniowa:	0,165 kW / 230 V / 50 Hz
Wymiary:	szer. 600 x gł. 590 x wys. 1 450 mm
Ciężar:	53,0 kg
Wyposażenie:	taca na kostki lodu

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiasać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- Nie wiercić w urządzeniu otworów i nie montować na nim żadnych przedmiotów.
- **Uwaga!** Podczas transportu chronić urządzenie przed wpływem czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg, wilgoć).
- Nie wolno dopuścić do uszkodzenia żadnego elementu układu chłodzenia (parownik, sprężarka, etc.), gdyż grozi to wyciekami czynnika chłodzącego.



UWAGA!

W przypadku wycieku czynnika chłodzącego z zamkniętego układu chłodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę sieciową!) i skontaktować się z serwisem.

5.2 Ustawienie i podłączenie

Przygotowanie urządzenia



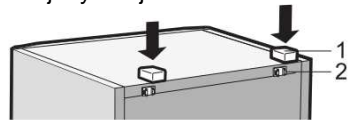
WSKAZÓWKA!

Do ustawienia urządzenia są niezbędne dwie osoby!

- Usunąć z urządzenia opakowanie.
- Zdjąć urządzenie z podkładki piankowej. Usunąć pasy taśmy klejącej. Wyjąć ewentualnie styropian (zabezpieczenie transportowe) między tylną ścianką urządzenia a skraplaczem.

Uwaga! Szafa mroźnicza jest wyposażona w przykręcany uchwyt drzwi. Aby uniknąć urwania uchwytu, nie wolno go używać do podnoszenia lub przesuwania urządzenia.

- Podczas ustawiania można przechylić przednią część urządzenia nieznacznie do tyłu, co pozwala łatwo przetoczyć urządzenie na kółkach na wybrane miejsce.
- Usunąć czerwone pasy taśmy klejącej, które są potrzebne tylko na czas transportu.
- **Uwaga:** po otwarciu drzwi urządzenia wypadnie mały, czerwony element - jest on potrzebny jedynie na czas transportu.
- Wszystkie materiały opakowaniowe poddać przepisowej utylizacji.
- Wyjąć dwa elementy dystansowe (1) i umieścić je w prowadnicach (2) w górnej części tylnej ścianki (rys. 1).



Rys. 1

Ustawienie

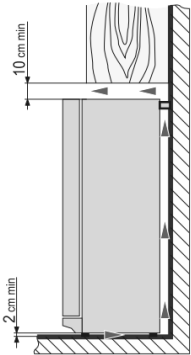
- Ustawić urządzenie w suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła, jak bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, zmniejszać wydajność chłodzenia i zwiększać pobór energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki, podczas transportu i ustawiania nie należy przechylać szafy mroźniczej o więcej niż 45°. Ostrożnie obchodzić się ze skraplaczem i drzwiami urządzenia, ponieważ ich uszkodzenie zakłóca użytkowanie.



OSTRZEŻENIE!

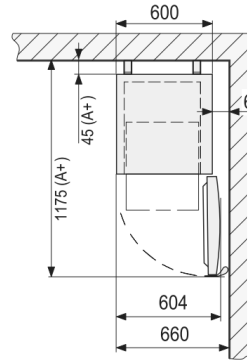
Nie wolno ustawiać i eksploatować szafy mroźniczej w nieogrzewanych pomieszczeniach lub na balkonie!

- **Nie** ustawiać szafy mroźniczej w miejscach o dużej wilgotności powietrza, ponieważ może ona uszkodzić urządzenie i zmniejszać wydajność chłodzenia.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych w górnej części urządzenia, należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.



Rys. 2

- Zachować minimalny odstęp wynoszący 10 cm między górną krawędzią urządzenia a przedmiotami znajdującymi się nad urządzeniem (np. szafkami). W przeciwnym wypadku może dojść do zwiększonego poboru energii lub przegrzania sprężarki (**rys. 2**).
- W przypadku ustawiania urządzenia w rogu pomieszczenia należy pozostawić z boku odstęp wynoszący co najmniej 6 cm, aby można było dostatecznie szeroko otworzyć drzwi w celu wysunięcia szuflad (**rys. 3**).



Rys. 3

- Urządzenie należy ustawić bezwzględnie na równym podłożu, urządzenie nie może opierać się o ścianę.
- Aby drzwi samoczynnie się zamykały, należy poprzez wyregulowanie przednich nóżek na taką samą wysokość spowodować nachylenie szafy mroźniczej ku tyłowi. W celu regulacji lekko unieść z przodu szafę, aby przednie nóżki oderwały się od podłoża.

Podłączenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Nieprawidłowe podłączenie urządzenia może spowodować obrażenia ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

Przed instalacją porównać parametry lokalnej sieci prądowej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie wolno podłączyć tylko w przypadku zgodności!

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa!

- **Uwaga!** Jeżeli urządzenie zostanie przechylone o więcej niż 30°, z jego podłączeniem do sieci należy zaczekać co najmniej **4 godziny**. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi awarią sprężarki.
- Obwód prądowy z gniazdem musi być zabezpieczony bezpiecznikiem minimum 16A. Urządzenie wolno podłączać wyłącznie bezpośrednio do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźników ani gniazd sieciowych wielokrotnych.
- Ustawić urządzenie w sposób umożliwiający łatwy dostęp do wtyczki, aby w razie potrzeby możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od zasilania sieciowego.

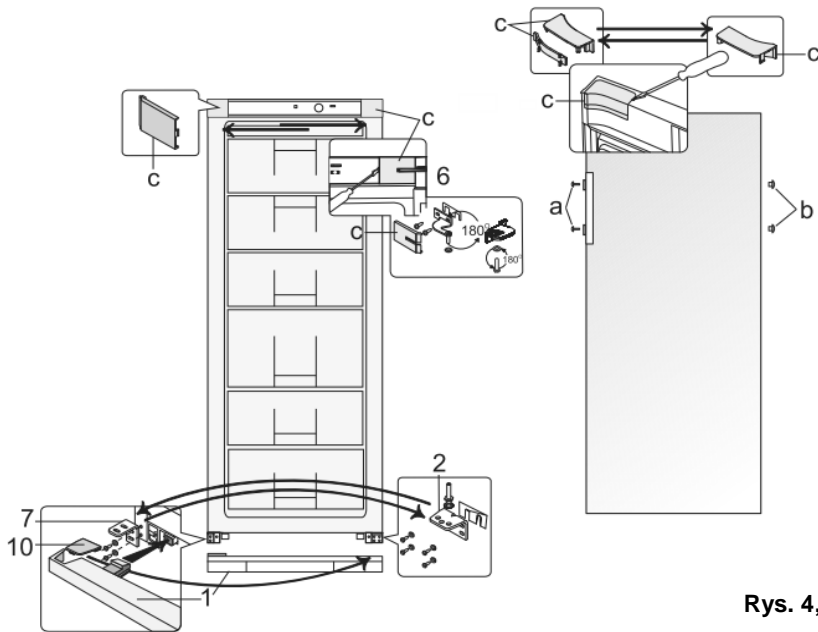
Zmiana kierunku otwierania drzwi (rys. 4, 5)

- W razie potrzeby możliwa jest zmiana kierunku otwierania drzwi. W tym celu potrzebny będzie klucz rozmiar 8 i 10 oraz wkrętak krzyżakowy.



OSTRZEŻENIE!

Podczas zmiany kierunku otwierania drzwi nie wolno układać szafy mroźniczej poziomo!



Rys. 4, 5

- **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem zmiany kierunku otwierania drzwi odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!).
- Wykonać następujące czynności w podanej kolejności:
 1. Otworzyć drzwi urządzenia.
 2. Usunąć 4 nakładki osłonowe (c) znajdujące się w obudowie i po wewnętrznej stronie drzwi.
 3. Założyć przedłużenia osłony obrócone o 180° po przeciwnej stronie.
 4. Wykręcić trzpień po wewnętrznej stronie drzwi w obszarze (c)/(6). **Uwaga! Trzymać drzwi urządzenia.**

5. Zdjąć drzwi urządzenia.
6. Odkręcić górne mocowanie (6). Uważać na płytkę z tworzywa sztucznego pod mocowaniem.
7. Obrócić mocowanie (6) wraz z plastikową płytką o 180° i wkręcić po drugiej stronie urządzenia do dwóch wolnych otworów znajdujących się obok siebie.
8. Wyjąć dolny panel osłonowy (1).
9. Odkręcić mocowanie (2) z trzpieniem.
10. Wykręcić trzpień wraz z podkładką z mocowania, a następnie wkręcić do otworu po przeciwnej stronie mocowania.
11. Wyjąć mocowanie (7) i zastąpić je mocowaniem (2) z trzpieniem.
12. Mocowanie (7) umieścić w dotychczasowym miejscu mocowania (2).
13. Założyć drzwi urządzenia na trzpień mocowania (2). **Uwaga! Trzymać drzwi urządzenia.**
14. Ponownie umieścić trzpień mocowania (6) w drzwiach urządzenia.
15. Zaslepić mocowanie i wolne otwory za pomocą nakładek osłonowych (c).
16. Wyjąć nakładkę osłonową (10) z panelu osłonowego (1) i założyć ją z drugiej strony.
17. Zamontować z powrotem panel osłonowy (1) na urządzeniu.
18. Aby zamontować uchwyt po drugiej stronie drzwi urządzenia, usunąć kapturki osłonowe śrub (a) i zatyczki (b).
19. Wykręcić śruby uchwytu drzwi. Przykręcić uchwyt po przeciwnej stronie drzwi. Dostarczone w komplecie zatyczki wcisnąć w pozostałe otwory w drzwiach urządzenia, a kapturki osłonowe założyć na śruby.

5.3 Obsługa

Przed pierwszym użyciem!

- Przed pierwszym użyciem należy oczyścić urządzenie (6.2 „Czyszczenie“).
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego gniazdka z uziemieniem.
- Zaświeca się zielona kontrolka zasilania sieciowego. Włącza się wentylator i pracuje nieprzerwanie.

Regulacja temperatury

- Temperatura jest ustawiona wstępnie na -18 °C. Użytkownik może regulować temperaturę odpowiednio do indywidualnych potrzeb.
- Do ustawiania temperatury służy 6-cio stopniowa skala regulatora temperatury:
 - Ustawienie w pozycji „0” powoduje wyłączenie sprężarki. Urządzenie nadal jest podłączone do zasilania sieciowego.
 - Obracanie regulatorem w kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje obniżenie temperatury. Najniższą temperaturę (najintensywniejsze chłodzenie) osiąga się po ustawieniu regulatora temperatury w pozycji „6”.



WSKAZÓWKA!

Regulator temperatury należy ustawić początkowo na „3”, a następnie w przypadku zbyt intensywnego chłodzenia na „1-3” lub w przypadku niedostatecznego chłodzenia na „3-6”.

- Po pierwszym uruchomieniu odczekać z umieszczeniem produktów w urządzeniu, aż szafa mroźnicza osiągnie wymaganą temperaturę. Trwa to średnio od 2 do 3 godzin.

Zamrażanie produktów spożywczych

- W celu zamrożenia świeżych produktów spożywczych włączyć urządzenie do pracy w **trybie szybkiego zamrażania**: ustawić pokrętko regulacji temperatury na „S”. Zaświeca się na żółto kontrolka **trybu szybkiego zamrażania**. W tym trybie pracy sprężarka pozostaje nieustannie włączona.
- **Komory szybkiego zamrażania** są oznaczone symbolem *** ** ***.
- Umieścić produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia w jednej z komór szybkiego zamrażania i zamknąć komorę oraz drzwi szafy mroźniczej.
- Po 24 godzinach wyjąć zamrożone produkty spożywcze z komory szybkiego zamrażania i umieścić je w jednej ze znajdujących się niżej szuflad.
- Ustawić pokrętko regulatora temperatury z powrotem w jego pozycji wyjściowej. Gaśnie żółta kontrolka trybu szybkiego zamrażania.



OSTRZEŻENIE!

Tryb szybkiego zamrażania nie wyłącza się automatycznie.

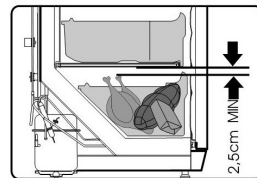
Nie wolno pozostawiać urządzenia pracującego w trybie szybkiego zamrażania na dłużej niż 3 dni, gdyż grozi to uszkodzeniem sprężarki!



OSTRZEŻENIE!

Nie przekraczać maksymalnej ilości zamrażanych produktów wynoszącej 12 kg w ciągu 24 godzin.

- Zachować minimalny odstęp między zamrażanymi produktami wynoszący 2,5 mm (**rys. 6**).
Produkty, które mają być dopiero zamrożone nie mogą mieć kontaktu z produktami już zamrożonymi.
- Zamrażać wolny tylko takie produkty, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.

**Rys. 6**

- Zamrażać wyłącznie świeże produkty.
- Wybrać odpowiednie opakowanie dla danego produktu spożywczego i zapakować prawidłowo. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza ani wilgoci, gdyż może to spowodować wyschnięcie mrożonego produktu. Worki foliowe i papierowe muszą być miękkie i elastyczne, aby ściśle przylegały do zawartości.

Nie umieszczają w zamrażarce produktów spożywczych bez opakowania.

- **Nie** wstawiać do urządzenia butelek szklanych wypełnionych płynem. Na skutek zjawiska rozszerzania cieczy podczas zamrażania może dojść do pęknięcia butelek.
- Nigdy nie zamrażać ponownie całkowicie lub częściowo rozmrożonych produktów spożywczych. Takie produkty należy ugotować i spożyć w ciągu maks. 24 godzin.
- Przestrzegać odpowiednich zaleceń producentów danych produktów spożywczych dotyczących zamrażania.
- Najlepiej jest zamrażać i rozmrażać żywność w małych porcjach. Zapewnia to szybkie i równomierne zamrażanie i rozmrażanie. Zaleca się opisać zamrażane produkty podając zawartość opakowania i datę mrożenia.
- Podczas zamrażania większej ilości świeżych produktów spożywczych może chwilowo wzrosnąć temperatura. Nie ma to jednak wpływu na zamrożone wcześniej produkty.
- Unikać otwierania drzwi urządzenia w trakcie procesu zamrażania.
- **Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie temperatury, aby uniknąć zbędnego zużycia energii.**
- W przypadku zaniku napięcia lub awarii technicznej unikać otwierania drzwi urządzenia. Pozwoli to opóźnić wzrost temperatury wewnątrz urządzenia.

Przechowywanie zamrożonych produktów spożywczych

- Przestrzegać zaleceń dotyczących przechowywania, podanych na opakowaniach produktów spożywczych. Jeżeli nie podano żadnych informacji, nie należy mrozić produktów przez okres dłuższy niż 3 miesiące od daty sprzedaży.
- W przypadku świeżo mrożonych produktów spożywczych należy przestrzegać następujących terminów przechowywania:
 - **ryby i wędliny** nie dłużej niż **6 miesięcy**;
 - **sery, drób, mięso wieprzowe, jagnięcina** nie dłużej niż **8 miesięcy**;
 - **mięso wołowe, owoce i warzywa** nie dłużej niż **12 miesięcy**.

- Na opakowaniach żywności mrożonej fabrycznie jest podany termin i temperatura przechowywania. Podczas przechowywania i spożywania przestrzegać zaleceń producentów produktów spożywczych.
- Wybierać tylko odpowiednio zapakowane produkty, które są opatrzone dokładną informacją i były przechowywane w zamrażarkach przy temperaturze min. -18°C.
- Kupując produkty spożywcze głęboko mrożone należy do ich transportu używać odpowiednich pojemników lub toreb, aby zapobiec rozmrożeniu. Należy możliwie szybko ponownie umieścić produkty w zamrażarce.
- Nie kupować produktów pokrytych nalotem szronu, gdyż w ich przypadku już kilka razy zaczynał się proces rozmrażania.
- Chronić produkty spożywcze przed rozmrożeniem, ponieważ wzrost temperatury skraca ich czas przechowywania i ma negatywny wpływ na jakość.
- Całkowicie lub częściowo rozmrożone produkty należy bezzwłocznie użyć. Chłód konserwuje produkty spożywcze, ale nie niszczy mikroorganizmów. Szybko uaktywniają się one ponownie, powodując psucie produktów spożywczych. Częściowe rozmrożenie zmniejsza wartość odżywczą produktów spożywczych, zwłaszcza wartość odżywczą warzyw i owoców oraz potraw gotowych.
- Uszkodzenie lub nienaturalne wyoblenie opakowania może wskazywać na nieprawidłowe przechowywanie i prawdopodobieństwo zepsucia produktu.

Produkcja lodu w kostkach

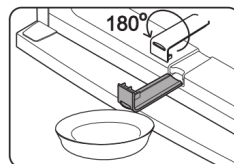
- Do produkcji lodu w kostkach służy przewidziana do tego celu tacka na lód w kostkach. Napełnić wszystkie przegródki tacki w $\frac{3}{4}$ pitną wodą.
- Wstawić tackę do jednej z komór szybkiego zamrażania.
- Pozostawić kostki lodu w tacce ok. 5 minut w temperaturze pokojowej, a następnie przespać lód do kubłka.

Odszranianie

- Urządzenie wymaga co najmniej **dwa razy w ciągu roku** odszraniania, aby grubość warstwy lodu nie przekroczyła 5 mm.

Uwaga! Przed rozpoczęciem odszraniania odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego (wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!).

- Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty. Aby zamrożone produkty się nie rozmroziły, należy owinąć je grubym materiałem i przechowywać w chłodnym miejscu.
- Wyciągnąć języczek do odprowadzania wody z odszraniania, obrócić o 180° i zaczepić w otworze (**rys. 7**). Pod języczek podstawić naczynie na wodę.
- Pozostawić drzwi urządzenia otwarte. Po odszronieniu wytrzeć do sucha powierzchnię szafy mroźniczej i wyposażenia.



Rys. 7

Uwaga! Nie używać żadnych ostrych przedmiotów ani innych pomocy do mechanicznego usuwania warstwy lodu!

- Wyciągnąć języczek do odprowadzania wody z odszraniania, obrócić ponownie o 180° i umieścić z powrotem w pierwotnym miejscu.
- Zamknąć drzwi urządzenia. Włączyć szafę mroźniczą i przed ponownym umieszczeniem zamrożonych produktów w urządzeniu odczekać do osiągnięcia wymaganej temperatury.
- W przypadku niespodziewanego zaniku napięcia należy w miarę możliwości nie otwierać drzwi urządzenia, aby zapobiec stratom powietrza chłodzącego.
- Po zaniku napięcia lub wyjęciu wtyczki z gniazda sieciowego przez co najmniej **15 minut** nie wolno podłączać szafy mroźniczej do zasilania sieciowego.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane, powinno zostać wyłączone (ustawić regulator temperatury w pozycji „0” i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego). Odszronić urządzenie w sposób opisany powyżej.
- W przypadku dłuższych przerw w używaniu urządzenia pozostawić drzwi otwarte.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



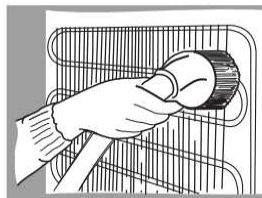
OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Należy regularnie czyścić urządzenie.
- Chronić wewnętrzne powierzchnie urządzenia i wszystkie elementy plastikowe przed tłuszczem, kwasem i sosami. Jeżeli dojdzie do ich zanieczyszczenia, natychmiast zmyć zabrudzone miejsca ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
- Do mycia powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej używać **cieplej** wody z dodatkiem łagodnego środka myjącego. Po umyciu przetrzeć czystą wodą. **Uwaga!** Do mycia urządzenie **nigdy** nie używać **gorącej wody!**
- Starannie wytrzeć do sucha umyte powierzchnie.

- Należy regularnie myć i wycierać do sucha uszczelkę drzwi.
- Regularnie myć ciepłą wodą wyposażenie (szuflady, tacę na kostki lodu), wycierając do sucha przed umieszczeniem w szafie mroźniczej.
- Co najmniej raz w roku wytrzeć kurz nagromadzony z tyłu szafy mroźniczej i na sprężarce.
- Zanieczyszczona sprężarka ma negatywny wpływ na działanie urządzenia i zwiększa zużycie energii! **Uwaga!** Nigdy nie myć sprężarki wodą!
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej szczotki, ściereczek elektrostatycznych lub odkurzacza (rys. 8).
- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących, jak np. proszki do szorowania, alkaliczne środki czyszczące lub zawierające alkohol, rozcieńczalników, benzyny, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych i/lub warstwę lakieru.
- **Nie** używać do czyszczenia ściereczek szorujących ani gąbek z szorstką powierzchnią.



Rys. 8

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Podłączone urządzenie nie działa, nie świeci się zielona kontrolka zasilania sieciowego.	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest prawidłowo włączona do gniazdka. • Uszkodzony bezpiecznik obwodu prądowego. • Zanik napięcia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć prawidłowo wtyczkę do gniazdka. • Sprawdzić zasilanie sieciowe. • Sprawdzić zasilanie sieciowe.
Świeci się czerwona kontrolka wzrostu temperatury	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie jest pierwszy raz włączone lub było dłuższy czas wyłączone (np. w celu odszronienia lub po zaniku napięcia). • Otwarte są drzwi urządzenia lub były często otwierane i zamykane. • W urządzeniu znajduje się duża ilość świeżych produktów i temperatura w urządzeniu wzrosła powyżej -9°C. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić przyczynę i spróbować ją w miarę możliwości usunąć. Jeżeli kontrolka wzrostu temperatury nie zgaśnie przez dłużej niż 6 godzin, oznacza to, że sprężarka pracuje nieprzerwanie lub nie załącza się. W takim przypadku należy powiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.
Zbyt wysoka temperatura wewnątrz urządzenia, krótkie przerwy w pracy sprężarki	<ul style="list-style-type: none"> • Drzwi urządzenia nie są szczelnie domknięte lub były zbyt długo otwarte. • Zbyt dużo produktów w urządzeniu. • Produkty w urządzeniu są zbyt ciepłe. 	<ul style="list-style-type: none"> • Domknąć drzwi urządzenia, nie otwierać na zbyt długo. • Wyjąć z urządzenia zbędne produkty. • Przed zamrożeniem schłodzić produkty do temperatury pokojowej.
Wzrasta poziom hałasu emitowanego przez urządzenie.	<ul style="list-style-type: none"> • Szafa mroźnicza nie stoi na równej powierzchni. • Szafa opiera się o ścianę lub inne przedmioty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić szafę mroźniczą na równej powierzchni. • Zapewnić dostateczny odstęp urządzenia od ścian i innych przedmiotów.
Podczas otwierania drzwi wychodzi gumowa taśma uszczelniająca	<ul style="list-style-type: none"> • Zanieczyszczona uszczelka (np. klejącym produktem jak syrop, tłuszcz). 	<ul style="list-style-type: none"> • Umyć uszczelkę oraz rowek pod uszczelkę, wytrzeć i ponownie założyć uszczelkę.
Oszroniona powierzchnia urządzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Wilgotność powietrza w środowisku przekracza 70%. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przewietrzyć pomieszczenie, w miarę możliwości wyeliminować przyczynę dużej wilgotności.

Usterki przedstawione w powyższej tabeli służą jedynie do celów orientacyjnych i należy je traktować przykładowo. W przypadku wystąpienia opisanych lub podobnych problemów, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zaniechać jego użytkowania. Jeżeli nie da się usunąć przyczyny usterki na podstawie opisanych przykładów, należy zawiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą.

Następujące zjawiska nie są usterkami ani defektami:

- Krótki, głośny gwizd lub klikanie, gdy załącza się sprężarka urządzenia.
- Odgłos przepływającej wody. Taki odgłos jest słyszalny podczas normalnej pracy urządzenia. Jest to przepływający w układzie czynnik chłodzący.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120